

Montageanleitung

Instructions de montage

Istruzioni per il montaggio

Instrucciones de la Asamblea

Assembly Instructions

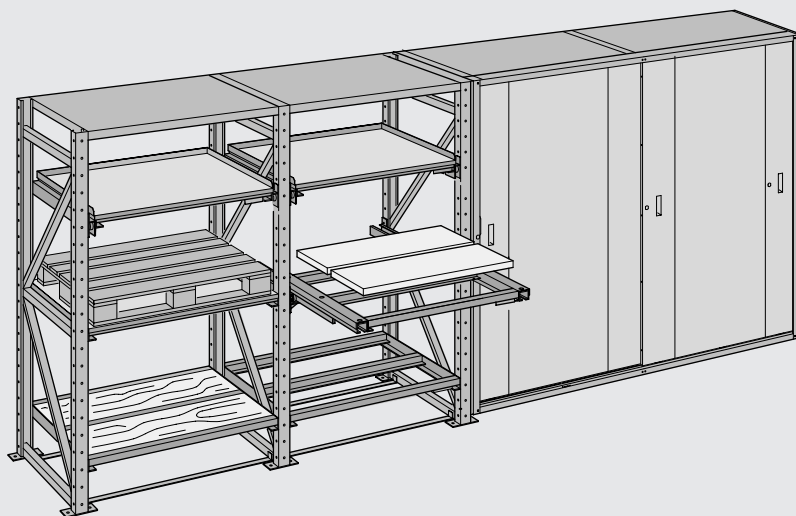
Schwerlastauszugregal M210

Rayon extensible charge lourde M210

Scaffale a ripiani estraibili per merci pesanti M210

Estantería para cargas pesadas M210

Heavy-duty pull-out shelving system M210



Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Sommario

Índice de contenido

Table of Contents

Warnhinweise	3	Anbaufeld	17
Attention		Panneau supplémentaire	
Attenzione		Campo modulare	
Precaución		Campo adicional	
Warning notices		Add-on section	
Informationen	4	Bodenverankerung	18
Informations		Ancrage au sol	
Informazioni		Ancoraggio al suolo	
Información		Anclaje al suelo	
Information		Floor anchor	
Sicherheitshinweise	6	Blehabdeckung für Festrahmen	19
Indications de sécurité		Tôle de recouvrement pour cadre fixe	
Indicazioni di sicurezza		Copertura in lamiera per telaio fisso	
Advertencias de seguridad		Cubierta de chapa para cuadro fijo	
Safety instructions		Sheet metal cover for fixed frames	
Bedienung der Auszugregale	8	Vollauszugsrahmen VA	21
Utilisation du rayon extensible		Cadre à extension totale VA	
Modalità d'uso degli scaffale a ripiani estraibili		Telaio estraibile VA	
Manejo de las estanterías de dispositivos de extracción		Cuadro de extensión total VA	
Operating the pull-out shelving system		Full extension frame VA	
Masse/Belastungen	9	Schiebetüren	27
Dimensions/Charges		Portes coulissantes	
Dimensioni/Carichi		Porte scorrevoli	
Dimensiones/Cargas		Puertas correderas	
Dimensions/Load capacities		Sliding doors	
Bodenebenheit	12	Zubehör	42
Planéité		Accessoires	
Planarità		Accessori	
Planidad del piso		Accesorios	
Level flooring		Accessories	
Vorbereitungen	13		
Préparations			
Preparativi			
Preparaciones			
Preparations			
Grundfeld	14		
Unité de base			
Unità di base			
Campo de base			
Basic section			

Warnhinweise
Attention
Attenzione
Precaución
Warning notices



Warnhinweise
Attention
Attenzione
Precaución
Warning notices



Beachten/Befolgen
Respecter/Suivre
Considerare/Seguire
Observar/Para seguir
To observe/To follow



Informationen
Informations
Informazioni
Información
Information

Diese Montageanleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise.

Bitte lesen Sie die Montageanleitung vor dem Aufstellen des Produktes sorgfältig durch, insbesondere das Kapitel Sicherheit.

Ces instructions de montage contiennent des consignes de sécurité importantes. Veuillez les lire attentivement avant la mise en place du produit. Particulièrement le chapitre de sécurité.

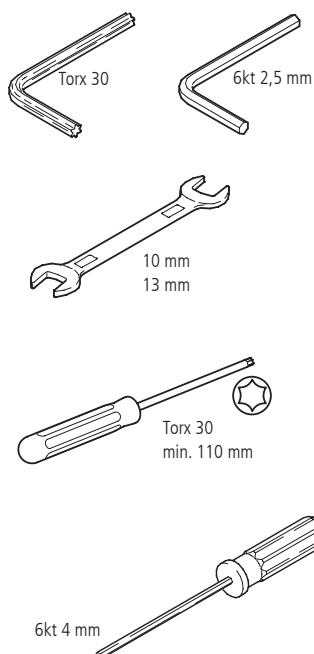
Le presenti istruzioni di montaggio includono importanti indicazioni di sicurezza.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione del prodotto, e in particolare il capitolo dedicato alla sicurezza.

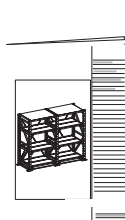
Estas instrucciones de montaje contienen advertencias de seguridad importantes.

Por favor lea las instrucciones de montaje cuidadosamente antes de colocar el producto, sobre todo el capítulo referente a la seguridad.

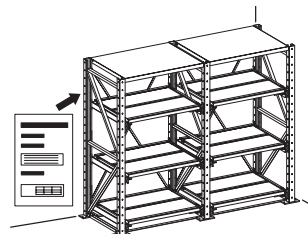
The assembly instructions contain important safety instructions. Please read the assembly instructions carefully before setting up the product. Pay special attention to the safety section.



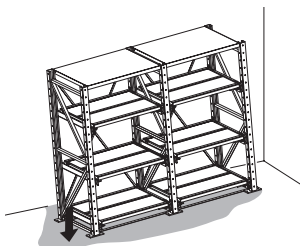
ZH 1/428
SUVA Z149



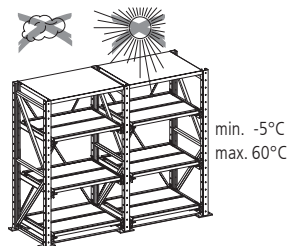
Montageanleitung beachten
 Lire les instructions de montage
 Leggere le istruzioni per il montaggio
 Observar las instrucciones de montaje
 Read assembly instructions



Belastungstabelle beachten
 Tenir compte de la table des charges
 Rispettare la tabella dei carichi
 Observar la tabla de cargas
 Observe the load chart

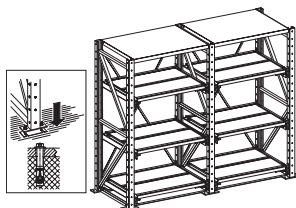


Bodentragfähigkeit beachten/Gesamtlast
 Tenir compte de la charge maximale du sol
 Verificare la portata massima del pavimento
 Tener en cuenta la capacidad de carga del suelo/carga total
 Observe max. floor load capacity

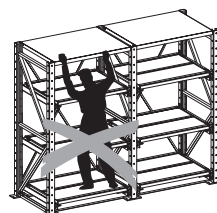


min. -5°C
 max. 60°C

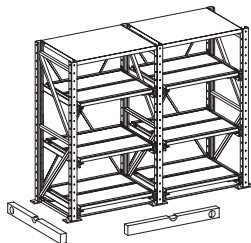
Nicht dauerhaft im Freien aufstellen
 Ne pas installer en permanence à l'extérieur
 Non installare permanentemente all'aperto
 No colocar de manera permanente al aire libre
 Do not set up outdoors permanently



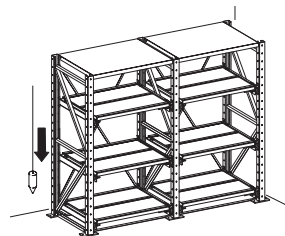
Bodenverankerung zwingend
 Ancrage au sol nécessaire
 Ancoraggio al suolo necessario
 Anclaje al suelo imprescindible
 Floor anchor necessary



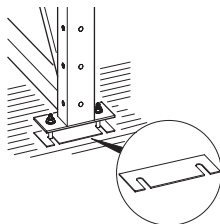
Regal niemals besteigen
 Ne jamais grimper sur le rayonnage
 Non salire mai sugli scaffali
 No subirse nunca a la estantería
 Never climb shelving



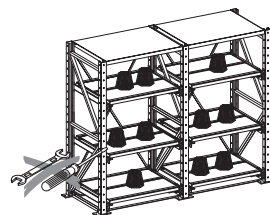
Regal horizontal ausrichten
 Aligner le rayonnage horizontalement
 Allineare lo scaffale orizzontalmente
 Alinear la estantería horizontalmente
 Align shelving horizontally



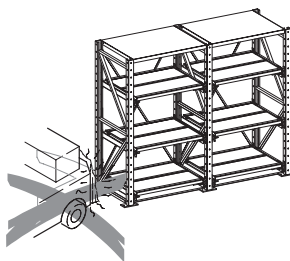
Regal vertikal ausrichten
 Aligner le rayonnage verticalement
 Allineare lo scaffale verticalmente
 Alinear la estantería verticalmente
 Align shelving vertically



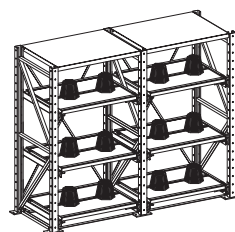
Nivellierplatte verwenden
 Utiliser plaques de nivellement
 Usare piastre di livellamento
 Utilizar placa de nivelación
 Use leveling plates



Keine Demontage in belastetem Zustand
 Ne pas démonter sous charge
 Non smontare in condizioni di carico
 No desmontar en estado cargado
 Do not disassemble if shelving is loaded



Beschädigte Regalelemente ersetzen
 (Belastung)
 Remplacer les éléments endommagés
 (charge)
 Sostituire gli elementi danneggiati (portata)
 Sustituir elementos de la estantería dañados
 (carga)
 Replace damaged shelves (load)



Lasten gleichmässig verteilen und Regal
 nicht als Durchschubregal verwenden.
 werden
 Distribuer uniformément les charges et ne
 pas utiliser le tiroir comme tiroir glissant.
 Ripartire in modo uniforme i pesi e non
 utilizzare il ripiano quale ripiano scorrevole.
 Repartir las cargas uniformemente y no uti-
 lizar la estantería como estantería de paso.
 Distribute homogenously the weights and
 do not use the shelf as a sliding shelf.

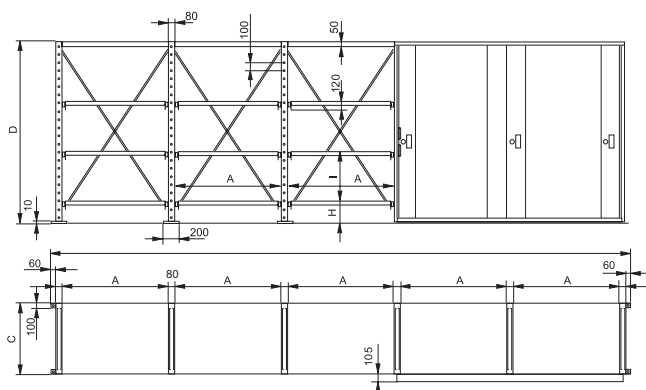
Bedienung der Auszugregale Utilisation du rayon extensible



Modalità d'uso degli scaffali a ripiani estraibili Manejo de las estanterías de dispositivos de extracción Operating the pull-out shelving system

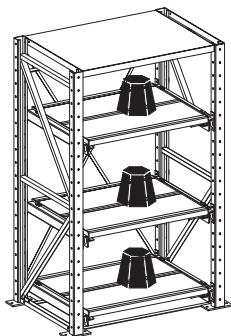


1. Pro Regalfeld immer nur einen Auszugrahmen auf einmal herausziehen.
 2. Die Auszugrahmen immer soweit herausziehen, bis die Sicherung einrastet.
 3. Die Auszugrahmen auch wieder soweit einschieben, bis die Sicherung einrastet.
 4. Die nicht für die Be- und Entladung vorgesehenen Seiten der Regale müssen gegen herabfallendes Ladegut gesichert sein.
 5. Stossartiges Absetzen von schweren Gegenständen auf Kopftablar, Fest- und Auszugrahmen unbedingt unterlassen.
 6. Regal nicht als Durchschubregal verwenden.
-
1. Ne tirer qu'un seul cadre extensible à la fois par unité d'étagères.
 2. Il importe de toujours tirer les cadres extensibles jusqu'à ce que le blocage s'enclenche.
 3. Il importe également de toujours repousser les cadres extensibles jusqu'à ce que le blocage s'enclenche.
 4. Les côtés des étagères non prévus pour le chargement et le déchargement doivent être protégés contre les chutes de marchandises.
 5. Il faut absolument éviter de déposer brutalement des objets lourds sur les rayons supérieurs et les cadres fixes et extensibles.
 6. Ne pas utiliser le tiroir comme tiroir glissant.
-
1. Estrarre solo un telaio estraibile per ogni unità di scaffalatura.
 2. Estrarre sempre il telaio estraibile fino all'inserimento del bloccaggio di sicurezza.
 3. Reinserire il telaio estraibile fino al nuovo inserimento del bloccaggio di sicurezza.
 4. Assicurare i lati degli scaffali non previsti per il carico e lo scarico contro la caduta di oggetti.
 5. Evitare in maniera assoluta di deporre violentemente carichi pesanti sui ripiani superiori e sui telai fissi o estraibili.
 6. Non utilizzare il ripiano quale ripiano scorrevole.
-
1. Extraer siempre sólo un cuadro extensible por módulo de estantería.
 2. Extraer el cuadro extensible siempre hasta el punto en el engatille el dispositivo de retención.
 3. También volver a hacer entrar los cuadros extensibles hasta el punto en el que engatille el dispositivo de retención.
 4. Los lados de las estanterías que no se han previsto para la carga y descarga deberán estar asegurados contra material cargado que se cae.
 5. Es imprescindible que se omita depositar objetos pesados de golpe en los tableros superiores, los cuadros extensibles fijos o de extracción.
 6. No utilizar la estantería como estantería de paso.
-
1. Only pull out one pull-out frame per shelving field at the same time!
 2. Always pull out the pull-out frames as far as the lock is engaging.
 3. Always push in the pull-out frame again as far as the lock is engaging.
 4. The sides of the shelves not assigned for loading und unloading must be secured against falling parts.
 5. In any case avoid hard setting up of heavy parts on top panels, fixed and pull-out frames.
 6. Do not use the shelf as a sliding shelf.



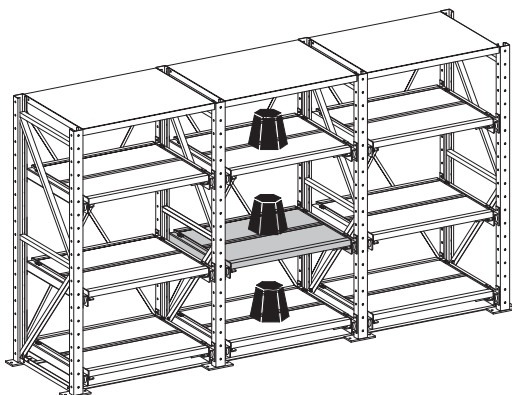
A	Feldbreiten Largeurs d'une unité Larghezza unità Anchuras de módulo Section width	890 mm	1090 mm	1290 mm	
C	Regaltiefen Profondeurs des rayons Profondità scaffale Profundidades de estanterías Shelf depths	860 mm	1060 mm	1260 mm	
D	Regalhöhen Hauteurs des rayons Altezza scaffale Alturas de estanterías Shelf heights	1510 mm	2010 mm	2210 mm	2510 mm
H	Festrahmen Cadre fixe Telaio fisso Cuadro fijo Fixed frame	min. 105 mm	Auszugsrahmen EA Cadre extensible EA Telaio estraibile EA Cuadro extensible EA Pull-out frame EA	min. 265 mm	
	Vollauszugsrahmen VA Cadre à extension complète VA Telaio estraibile VA Cuadro de extracción total VA Full extension frame VA	min. 315 mm			

Tragfähigkeit
 Capacité de charge
 Portata
 Capacidad de carga
 Load capacity

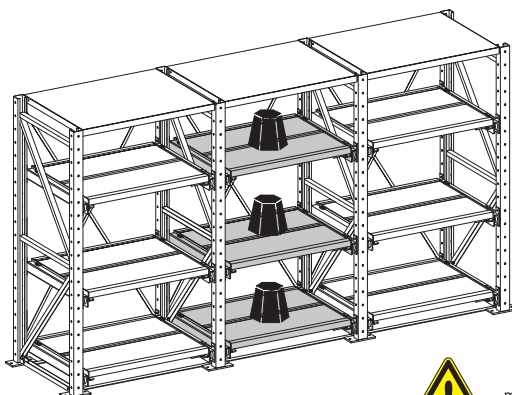


Die in der Tragfähigkeitstabelle angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden.
 Les valeurs spécifiées dans la plaque de charge ne peuvent être dépassées.
 I valori specificati nella tabella dei carichi non possono essere superati.
 No deberán sobrepasarse los valores indicados en la tabla de capacidades de carga.
 The values specified in the load chart may not be exceeded.

Fachlast
 Charge par compartiment
 Carico ammissibile su ripiano
 Carga por estante
 Compartment load



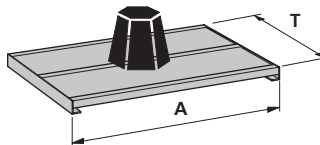
Feldlast
 Charge par unité
 Carico ammissibile su unità
 Carga por módulo
 Section load



max. = 9000 kg

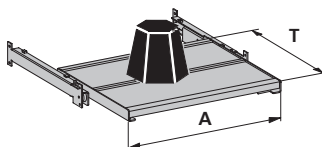
Masse/Belastungen
Dimensions/Charges
Dimensioni/Carichi
Dimensiones/Cargas
Dimensions/Load capacities

Tragfähigkeit
Capacité de charge
Portata
Capacidad de carga
Load capacity



T	kg
860 mm	1000
1060 mm	900
1260 mm	800

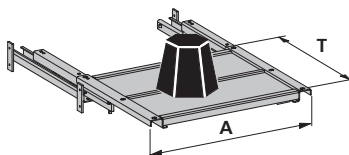
Festrahmen
Cadre fixe
Telaio fisso
Cuadro fijo
Fixed frame



T	kg
860 mm	1000
1060 mm	900
1260 mm	800

Auszugrahmen EA
Cadre extensible EA
Telaio estraibile EA
Cuadro extensible EA
Pull-out frame EA

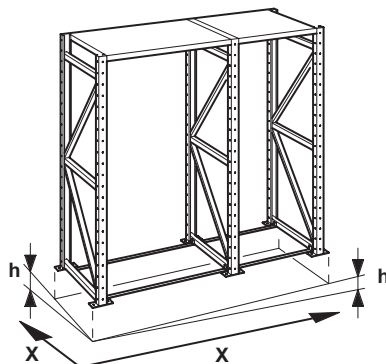
Tragfähigkeit für alle Feldbreiten (A) gültig. (890 mm, 1090 mm, 1290 mm)
 Capacité de charge pour unités de toutes largeurs. (A) (890 mm, 1090 mm, 1290 mm)
 Portata per tutte le larghezze. (A) (890 mm, 1090 mm, 1290 mm)
 Capacidad de carga válida para todas las anchuras de módulo (A)
 Load capacity valid for all field widths. (A) (890 mm, 1090 mm, 1290 mm)



A	T	kg
890 mm	1260 mm	800
1290 mm	860 mm	1000

Vollauszugrahmen VA
Cadre à extension totale VA
Telaio estrazione totale VA
Cuadro de extensión total VA
Full extension frame VA

Anzahl Rahmen Nombre de cadres Numero di telai Número de cuadros Number of frames		Max.Tragfähigkeit pro Rahmen in kg bei Regaltiefe T Charge limite par cadre en kg pour rayons de T Portata massima in kg per telaio con profondità T Capacidad de carga por cuadro en kg con profundidad de la estantería T Max. load capacity per frame in kgs for shelf depths T		
EA / VA Auszugrahmen Cadre extensible Telaio estraibile Cuadro extensible Pull-out frame	Festrahmen Cadre fixe Telai fissi Cuadro fijo Fixed frame	860 mm	1060 mm	1260 mm
1-5		1000 kg	900 kg	800 kg
1-6		900	900	800
1-7		800	800	800
1-8		700	700	700
1-9		600	600	600
	1-9	1000	900	800
	1-3	1000	900	800
	1-5	800	800	800



Der Fussboden, auf dem die Regale aufgebaut werden, muss eine genügende Tragfähigkeit aufweisen. Die Ebenheit des Fussbodens muss innerhalb der folgenden, zulässigen Abweichungen liegen:

Le sol sur lequel les rayonnages seront montés doit présenter une capacité de charge suffisante et une planéité située les tolérances admissibles.

Il suolo su cui sono installati gli scaffali deve garantire una portata sufficiente e una planarità compresa nelle tolleranze indicate in basso.

El piso en el que se instalarán las estanterías deberá presentar suficiente capacidad de carga. La planidad del piso deberá encontrarse dentro de las divergencias autorizadas siguientes:

The floor on which the shelvings are mounted must have sufficient load capacity. The floor must be level within the following tolerances.

Abstand (X)	Abweichung (h)
Ecart (X)	Tolérance (h)
Distanza (X)	Tolleranza (h)
Distancia (X)	Divergencia (h)
Distance (X)	Tolerance (h)
1 m	4 mm
4 m	10 mm
10 m	12 mm
15 m	15 mm

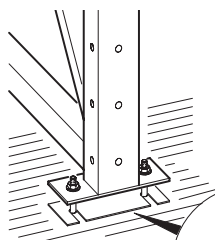
Unterlegeplatten

Cales

Piatrine di aggiustaggio

Placas para poner debajo

Shims



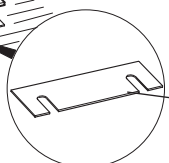
Bodenunebenheiten durch Unterlegplatten ausgleichen.

Compenser les inégalités par des cales.

Compensare le irregolarità del suolo con delle piastrine di aggiustaggio.

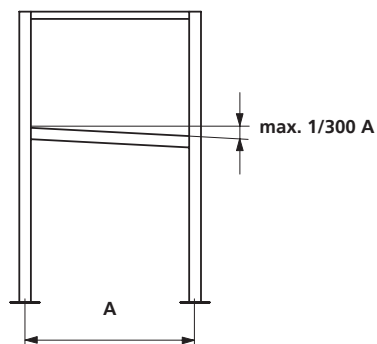
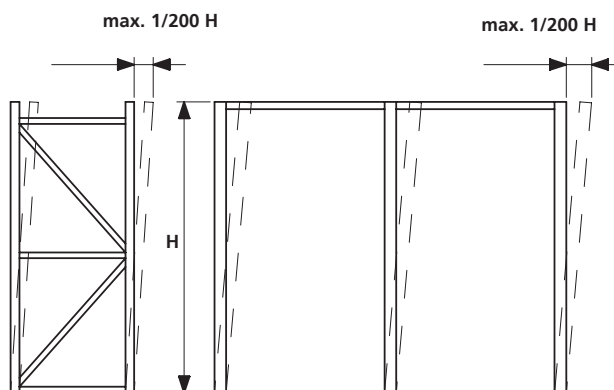
Compensar irregularidades del piso con placas para poner debajo.

Level the shelf with shims.



Dicke 1 mm, 2 mm, 4 mm
Epaisseur
Spessore
Espesor
Thickness

Anforderungen an die Montage
Exigences à respecter lors du montage
Esigenze del montaggio
Requisitos del montaje
Erection requirements



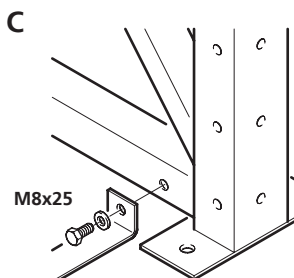
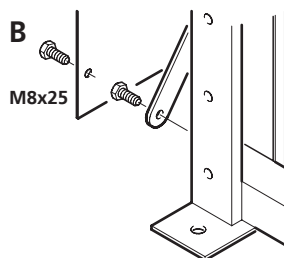
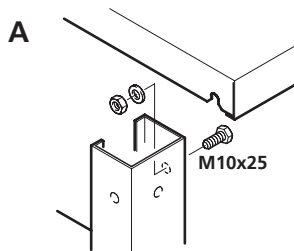
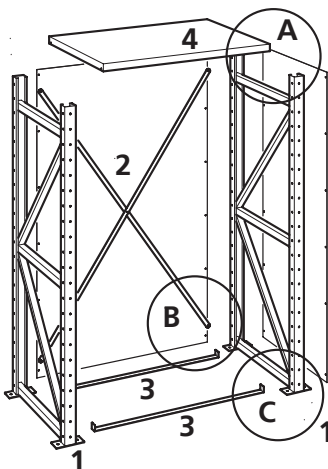
Beim Aufstellen des ersten Regals sämtliche Schrauben nur lose anziehen. Dadurch ist das Ausrichten am Schluss der Montage problemlos möglich.

En installant le premier rayonnage, ne pas serrer à fond les vis pour permettre un ajustage aisé à la fin du montage.

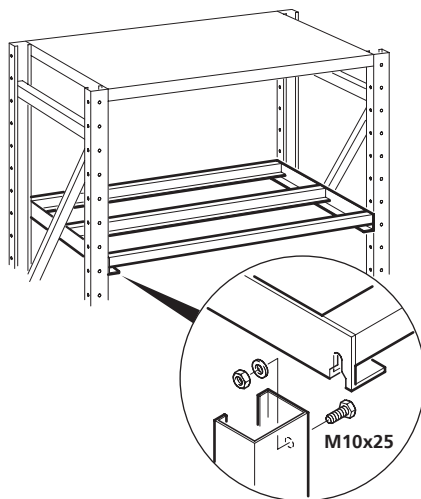
Montare il primo scaffale senza stringere a fondo le viti per consentire la regolazione del gruppo di scaffali al termine del montaggio.

Al instalar la primera estantería, apretar todos los tornillos sólo ligeramente. Con ello, la alineación al terminar con el montaje no presentará problema alguno.

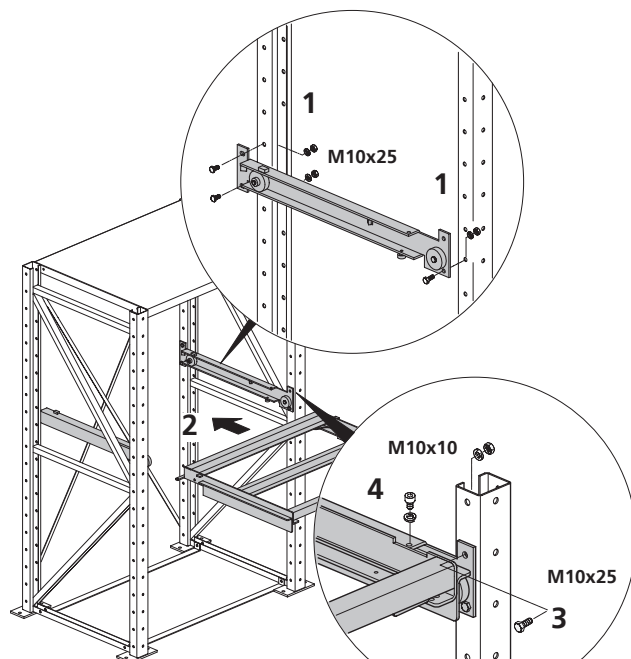
When erecting the first shelf tighten screws only moderately. Thereby, aligning at the conclusion of the setting up is easily possible.



Festrahmen
Cadre fixe
Telaio fisso
Marco fijo
Fixed frames

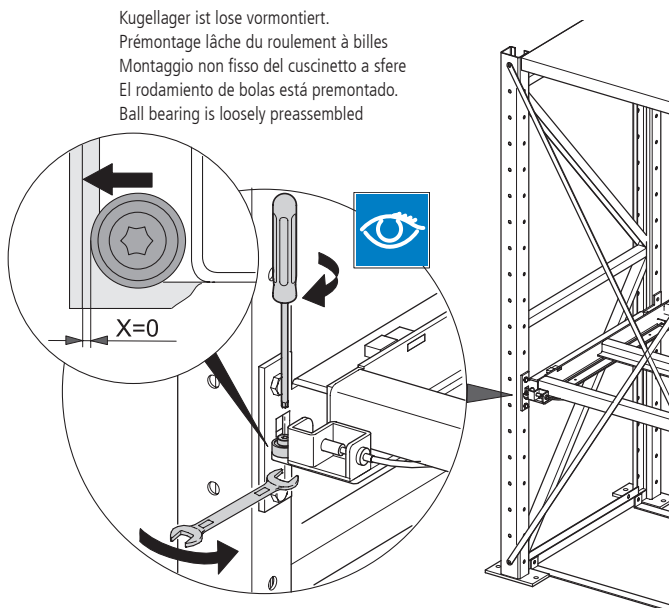


Auszugrahmen EA
Cadre extensible EA
Telaio estraibile EA
Marco de extracción
Pull-out frame EA



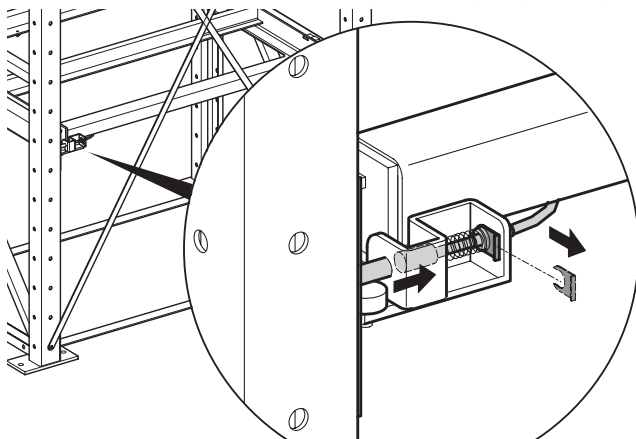
Montage Anslagsicherung
Montage butée d'arrêt
Montaggio dispositivo
d'arresto
Montaje del dispositivo de
retención de topes
Assemble stop bolt

**Ausrichten und Anziehen des
Führungskugellagers**
**Positionner et fixer le roulement
à billes**
**Posizionamento e fissaggio del
cuscinetto a sfere**
**Alineación y fijación del roda-
miento de bolas de guía**
**Align and tighten the guide ball
bearing**

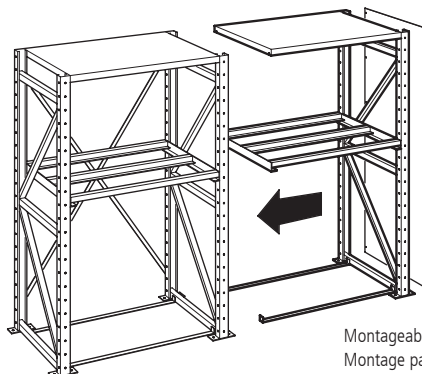


Seilzug ist bereits vormontiert.
Tirant à câble prémonté
Comando a cavo premontato
El dispositivo de tracción por cable ya está
premontado.
The cable pull is preassembled

Clip nur beim Seilzug austausch entfernen.
N'enlever le clip que pour le remplacement
du tirant à câble
Togliere il clip solo in caso di sostituzione
del comando a cavo
Desmontar el clip sólo al sustituir el
dispositivo de tracción por cable.
Only remove the clip to replace cable pull.

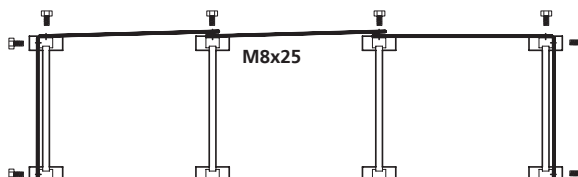


Anbaufeld
 Panneau supplémentaire
 Campo modulare
 Campo adicional
 Add-on section

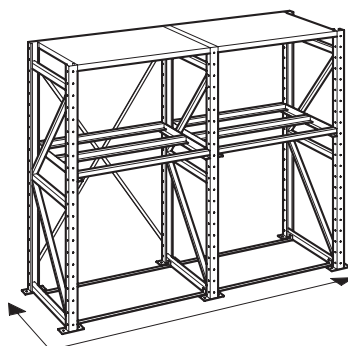


Montageablauf wie beim Grundfeld.
 Montage pareil à l'unité de base
 Montaggio analogo alla unità di base
 Secuencia de montaje como con el campo de base.
 Assembly similar to the basic section

Anordnung Rückwände
 Disposition parois arrières
 Disposizione pareti posteriori
 Disposición de los paneles posteriores
 Arrangement of rear panels



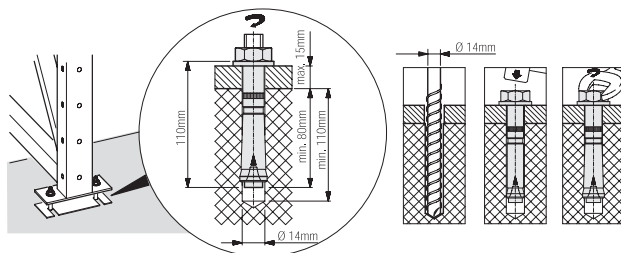
Ausrichten
 Ajustage
 Allineamento
 Alineación
 Aligning



Nach dem Ausrichten sämtliche Schrauben festziehen.
 Après l'ajustage, serrer l'ensemble de la visserie.
 Dopo aver provveduto all'allineamento, avvitare a fondo tutte le viti di fissaggio.
 Apretar todos los tornillos después de la alineación.
 After aligning the shelves tighten all screws.

Bodenverankerung
Ancrage au sol
Ancoraggio al suolo
Anclaje al suelo
Floor anchor

$M_d \text{ max.} = 50 \text{ Nm}$



Für die Verankerung ist eine Betonfestigkeitsklasse von mindestens B25, für eine maximale Estrichdicke von 35 mm und eine Betonstärke von mindestens 200 mm, erforderlich.

Pour l'ancrage, la catégorie de résistance du béton doit être d'au moins B25, l'épaisseur maximale du plâtre de 35 mm et l'épaisseur du béton de 200 mm minimum.

Per l'ancoraggio degli scaffali, il piano di calcestruzzo deve avere un coefficiente di robustezza di almeno B25, uno spessore massimo di 35 mm e il sottostante corpo di calcestruzzo uno spessore minimo di 200 mm.

Bodenverankerung zwingend
 Ancrage au sol nécessaire
 Ancoraggio al suolo necessario
 Anclaje al suelo imprescindible
 Floor anchor necessary

Para el anclaje se requerirá la clase de resistencia del piso de por lo menos B25, para un espesor de solado máximo de 35 mm y un espesor del hormigón de por lo menos 200 mm.

For anchoring a concrete strength class of at least B25, a max. screed thickness of 35 mm and a concrete thickness of at least 200 mm is required.



Bei magnesiahaltigen Estrich-Fussböden besteht die Gefahr erhöhter Korrosion. Deshalb müssen Isolierplatten und Schwerlastanker aus Edelstahl verwendet werden.

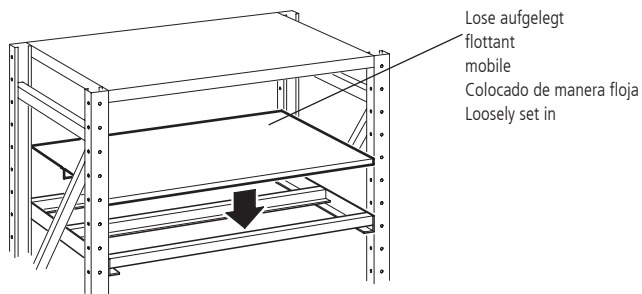
Il existe un risque de corrosion avec les sols en plâtre contenant de la magnésie. Il faut donc utiliser des plaques isolantes et des ancrages haute résistance en acier inoxydable.

Un pavimento con strato superficiale alla magnesia presenta un elevato pericolo di corrosione. Per tale ragione si rende necessario l'impiego di piastre d'isolazione e di bulloni d'ancoraggio in acciaio inossidabile.

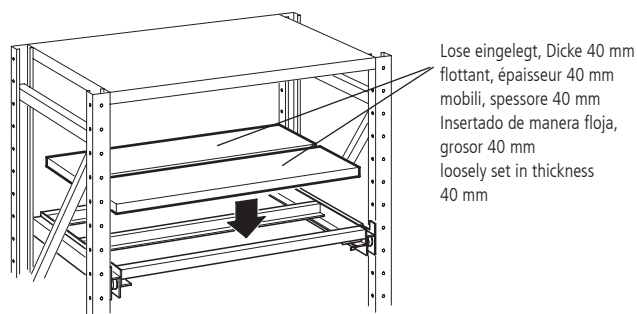
En los pisos de solado magnesiano existe el riesgo de mayor corrosión. Por ello, deberán utilizarse placas aislantes y anclas de carga pesada de acero especial.

With screed floors containing magnesia danger of increased corrosion exists. That is why insulation plates and heavy-duty anchor bolts made of high-quality steel must be used.

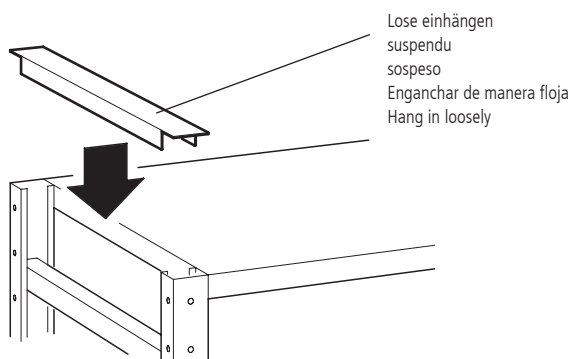
Blechabdeckung für Festrahmen
Tôle de recouvrement pour cadre fixe
Copertura in lamiera per telaio fisso
Cubierta de chapa para cuadro fijo
Sheet metal cover for fixed frames



Spanplatteneinlagen
Rayons en aggloméré
Pannelli di truciolato
Insertos de aglomerado
Wooden inserts



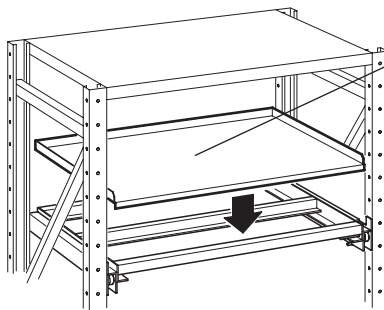
Ständerrahmenabdeckung
Cache-montant
Copertura delle fiancate
Cubierta de montante
Side frame top cover



Blehabdeckung für Festrahmen
Tôle de recouvrement pour cadre fixe
Copertura in lamiera per telaio fisso
Cubierta de chapa para cuadro fijo
Sheet metal cover for fixed frames

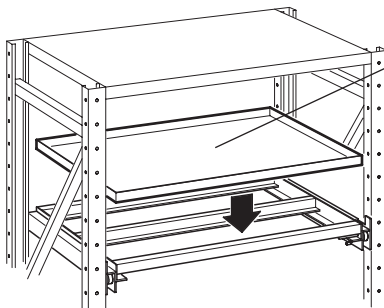


**Blehabdeckung mit
3-seitigem Rand**
**Tôle de recouvrement
avec rebord sur 3 côtés**
**Copertura in lamiera
con bordi su 3 lati**
**Cubierta de chapa con
borde de 3 lados**
**Sheet metal cover with
3-sided rim**



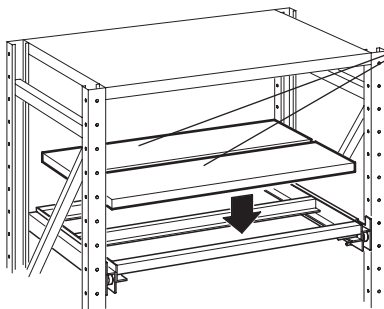
Lose aufgelegt
flottant
mobile
Colocado de manera floja
Loosely set in

**Blehabdeckung mit 4-sei-
tigem Rand**
**Tôle de recouvrement avec
rebord sur 4 côtés**
**Copertura in lamiera con
bordi su 4 lati**
**Cubierta de chapa con
borde de 4 lados**
**Sheet metal cover with
4-sided rim**



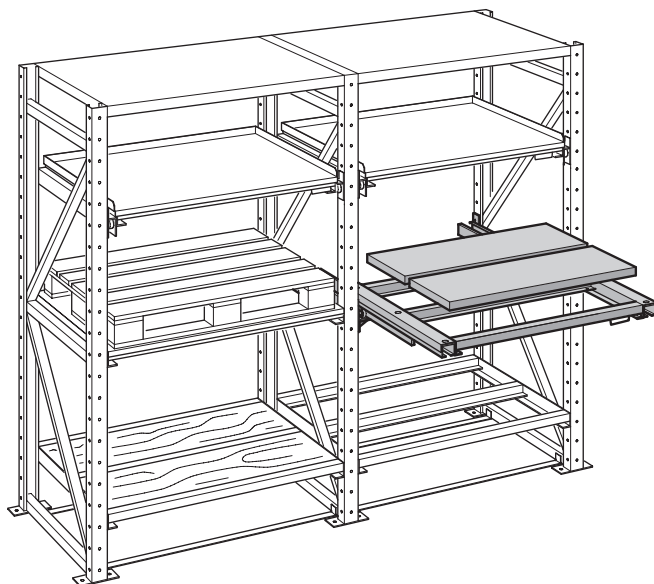
Lose aufgelegt
flottant
mobile
Colocado de manera floja
Loosely set in

**Spanplatteneinlagen für
Auszugrahmen**
**Rayons en aggloméré pour
cadres extensibles**
**Pannelli di truciolato
per telai estraibili**
**Insertos de aglomerado para
cuadros extensibles**
**Wooden inserts for pull-out
frames**



Lose eingelegt, Dicke 40 mm
flottant, épaisseur 40 mm
mobili, spessore 40 mm
Insertado de manera floja,
grosor 40 mm
Loosely set in Thickness 40 mm

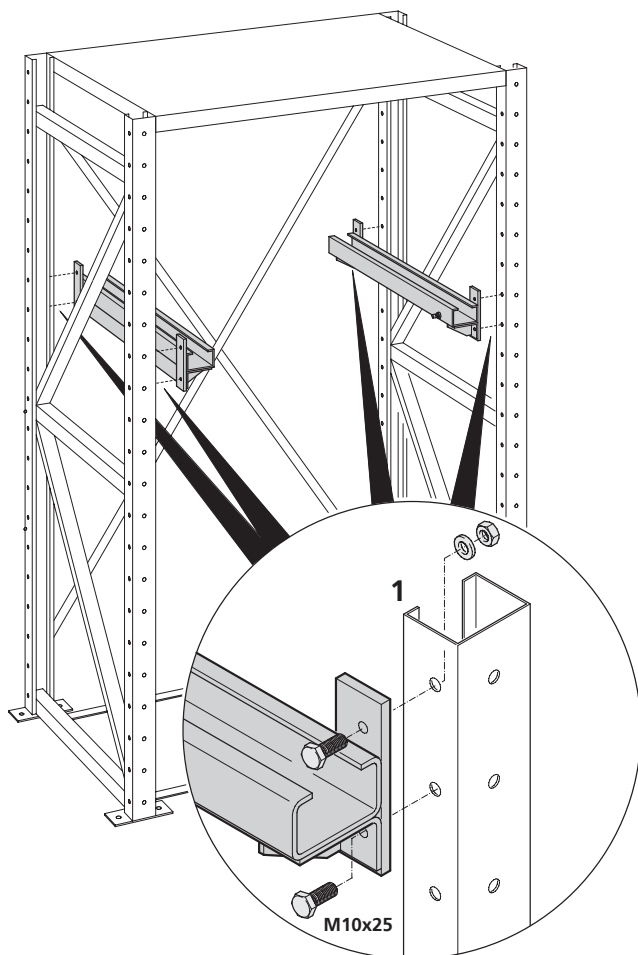
Vollauszugsrahmen VA
Cadre à extension totale VA
Telaio estraibile VA
Cuadro de extensión total VA
Full extension frame VA



Vollauszugsrahmen VA
Cadre à extension totale VA
Telaio estraibile VA
Cuadro de extensión total VA
Full extension frame VA



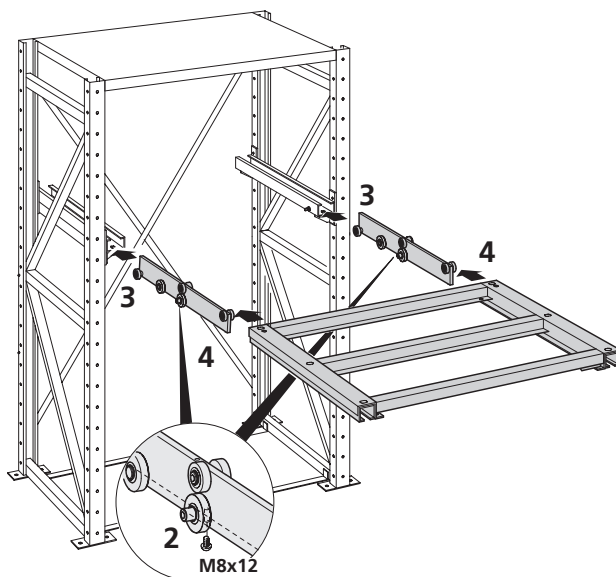
Laufschiene
Rail de guidage
Guida di scorrimento
Riel
Running rail



Vollauszugsrahmen VA
Cadre à extension totale VA
Telaio estraibile VA
Cuadro de extensión total VA
Full extension frame VA



Rollsteg
Patin de roulement
Guida di scorrimento
Barra de rodamientos
Pull out rail



Anschlagschraube muss kontrolliert werden !!!!

La vis d'arrêt doit être contrôlée !!!!

La vite d'arresto deve essere controllata !!!!

¡¡¡¡El tornillo de tope deberá ser controlado!!!!

Stop-bolt has to be checked !!!!

Vollauszugsrahmen VA
Cadre à extension totale VA
Telaio estraibile VA
Cuadro de extensión total VA
Full extension frame VA

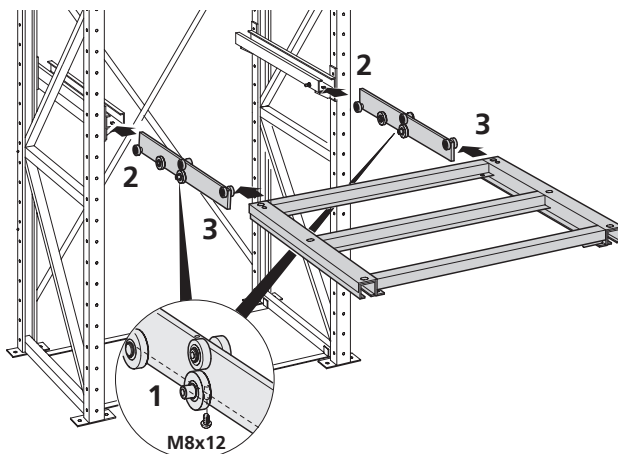
Anschlagschraube

La vis d'arrêt

Vite d'arresto

Tornillo de tope

Stop-bolt



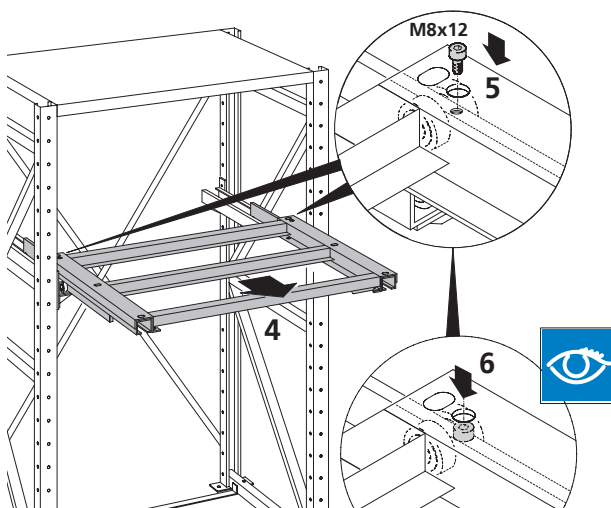
Anschlagschraube kann nur
 bei ausgezogenem VA
 eingeschraubt werden!

La pose de la vis d'arrêt
 suppose l'extension de
 l'élément

La vite d'arresto può essere
 inserita solo se il ripiano
 è estratto.

¡El tornillo de tope sólo
 podrá ser atornillado estan-
 do el VA completamente
 extraído!

The stop-bolt can only be
 screwed in when the VA is
 pulled out.



Anschlagschraube muss kontrolliert werden !!!!

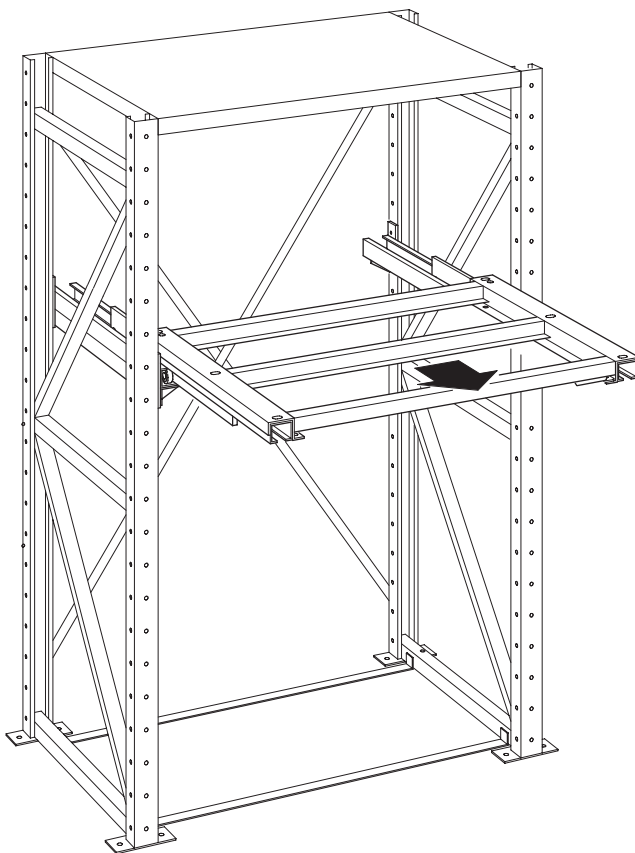
La vis d'arrêt doit être contrôlée !!!!

La vite d'arresto deve essere controllata !!!!

Stop-bolt has to be checked !!!!

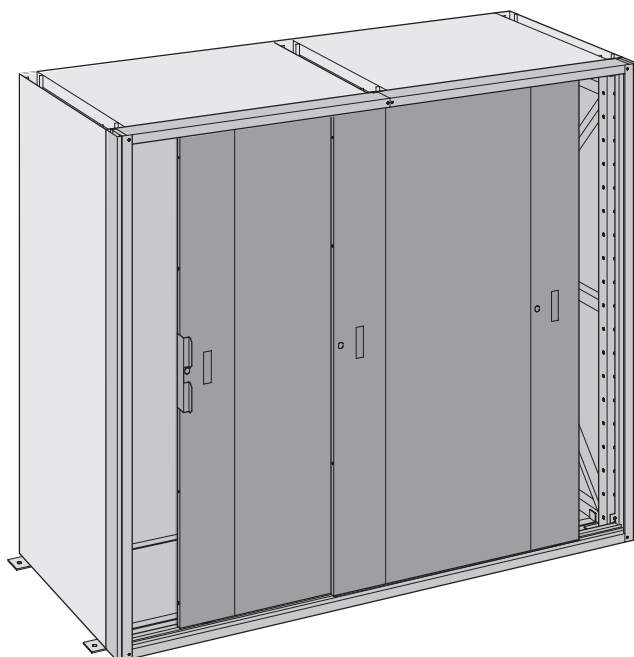
Vollauszugsrahmen VA
Cadre à extension totale VA
Telaio estraibile VA
Cuadro de extensión total VA
Full extension frame VA

 **LISTA**



Anschlagsicherung kontrollieren !!!
Contrôler la butée d'arrêt !!!
Controllare il dispositivo d'arresto !!!
Controlar el dispositivo de retención de topes
Check stop safety device !!!

Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors



Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors



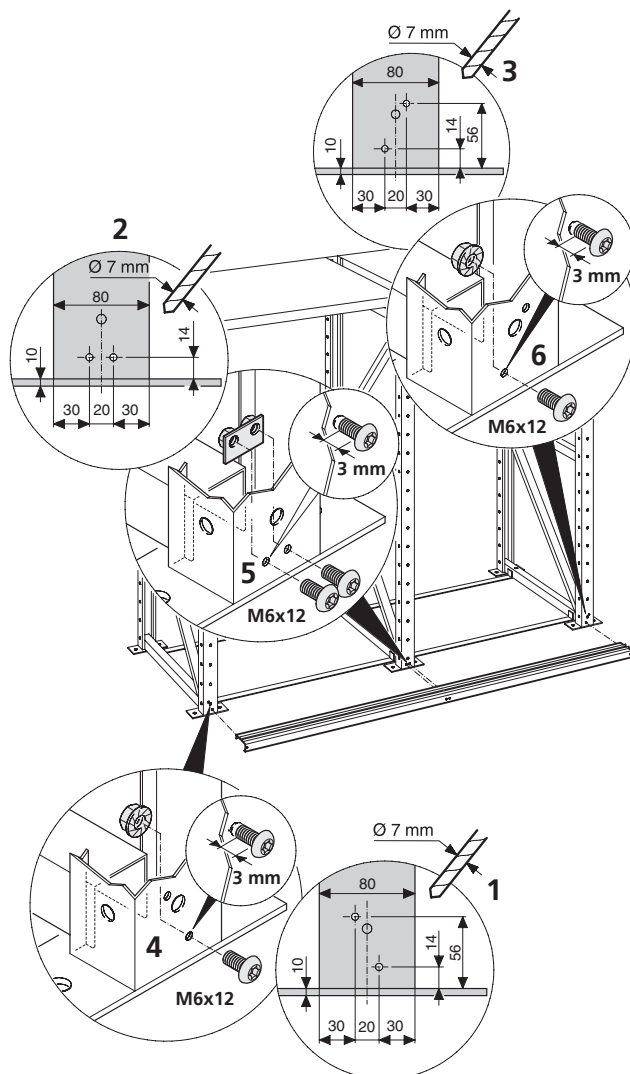
Laufschiene unten

Rail de guidage

Guida di scorrimento inferiori

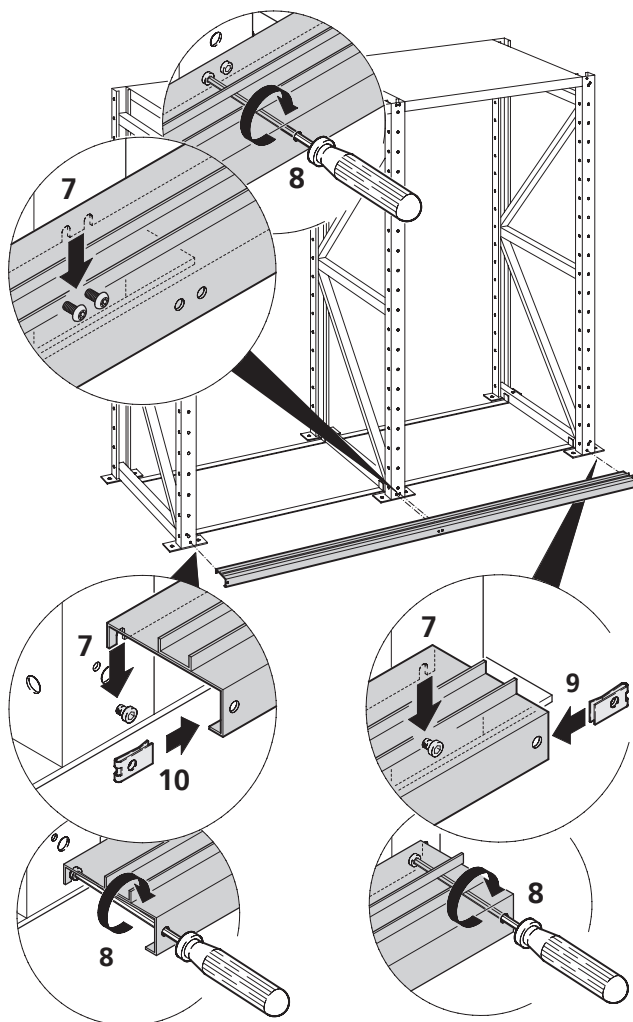
Riel abajo

Lower running rail



Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Laufschiene unten
Rail de guidage
Guida di scorrimento inferiori
Riel abajo
Lower running rail



Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors



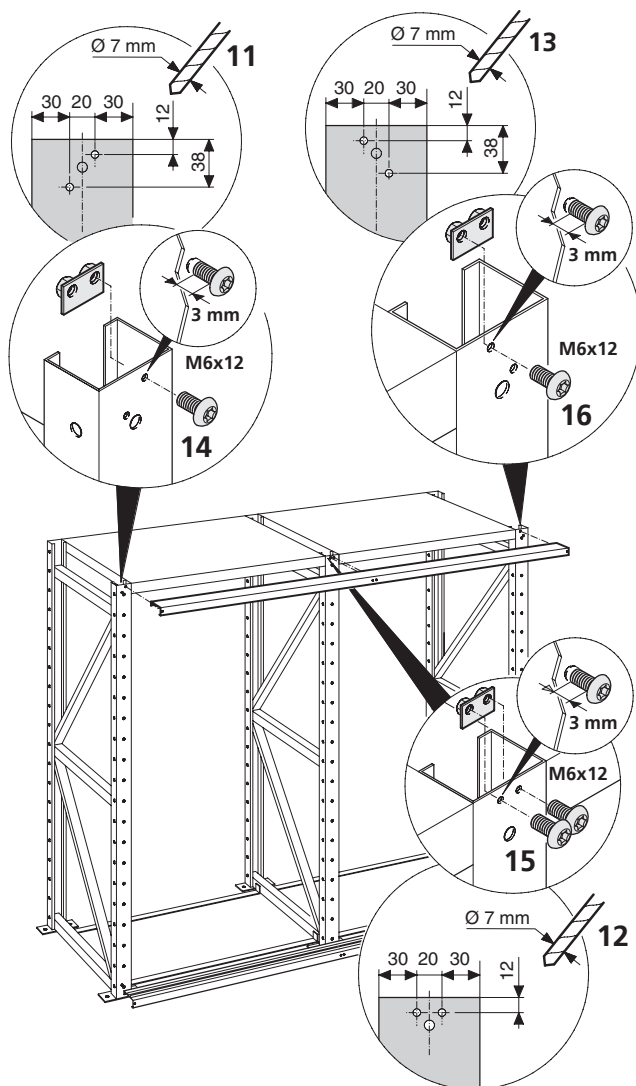
Laufschiene oben

Rail de guidage

Guida di scorrimento superiori

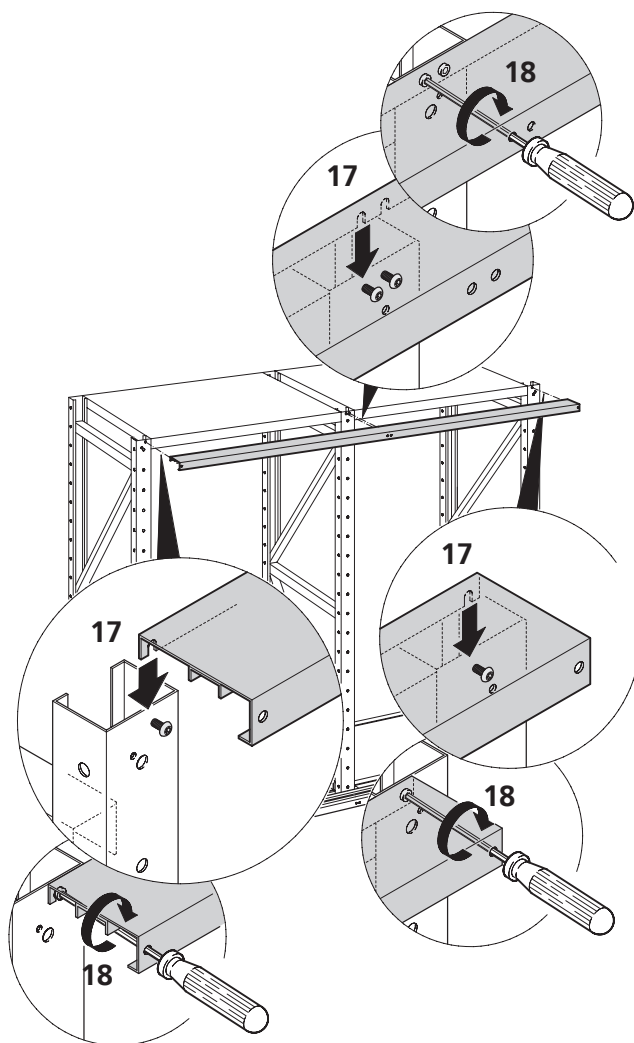
Riel arriba

Upper running rail



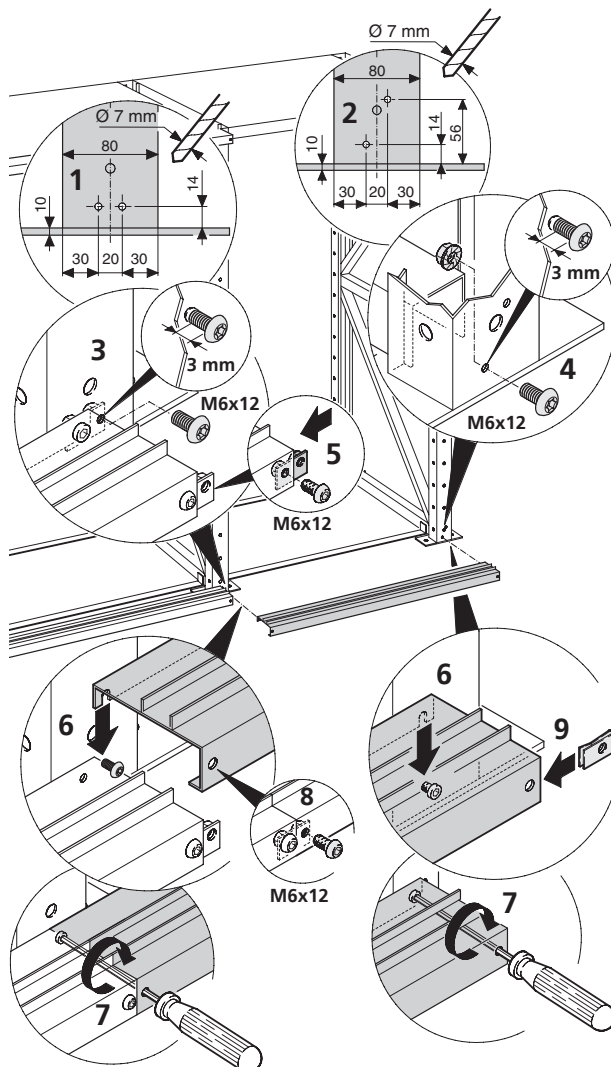
Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Laufschiene oben
Rail de guidage
Guida di scorrimento superiori
Riel arriba
Upper running rail



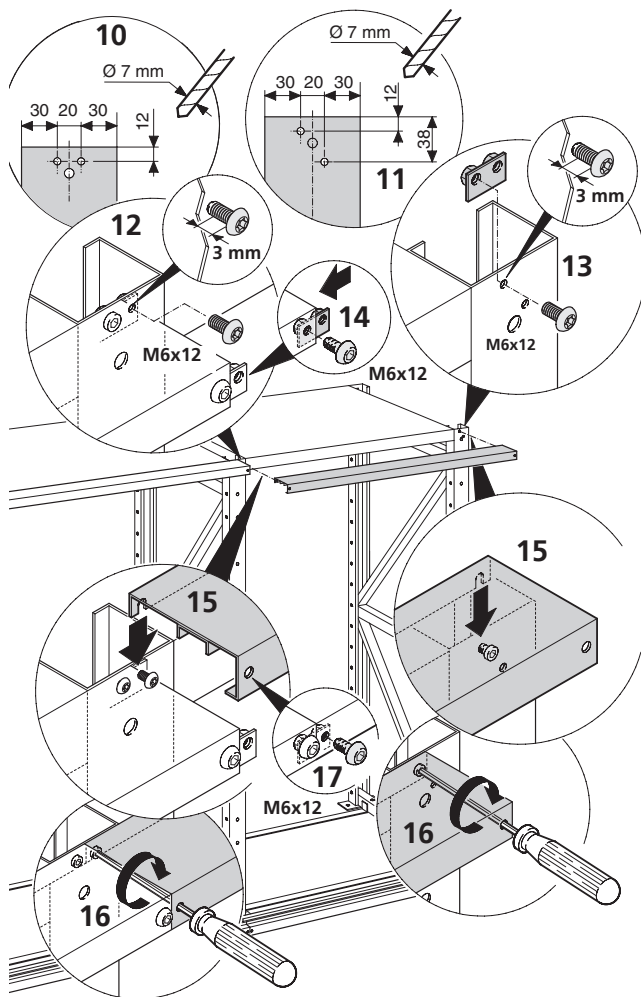
Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Laufschiene unten Anbaufeld
Rail de guidage inférieurs
panneau supplémentaire
Guida di scorrimento inferiori
campo modulare
Riel abajo campo adicional
Lower rail add-on section



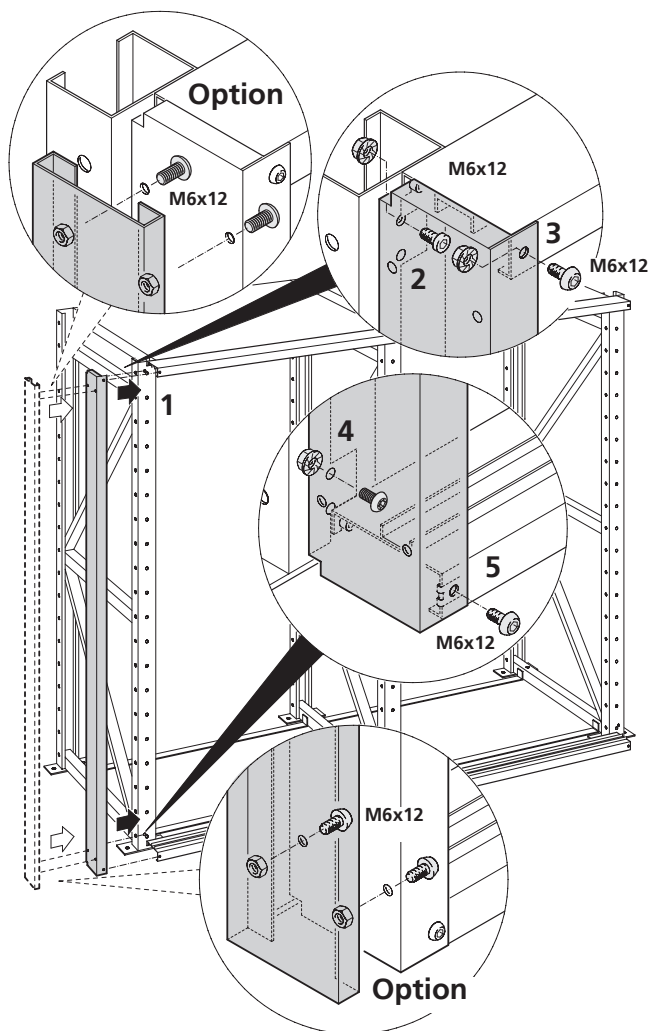
Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Laufschiene oben Anbaufeld
Rail de guidage supérieurs pan-
neau supplémentaire
Guida di scorrimento superiori
campo modulare
Riel arriba campo adicional
Upper running rail add-on
section



Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Abschluss zu Schiebetüren
Finition portes coulissantes
Finizione porte scorrevoli
Terminación de puertas
correderas
End piece for sliding doors

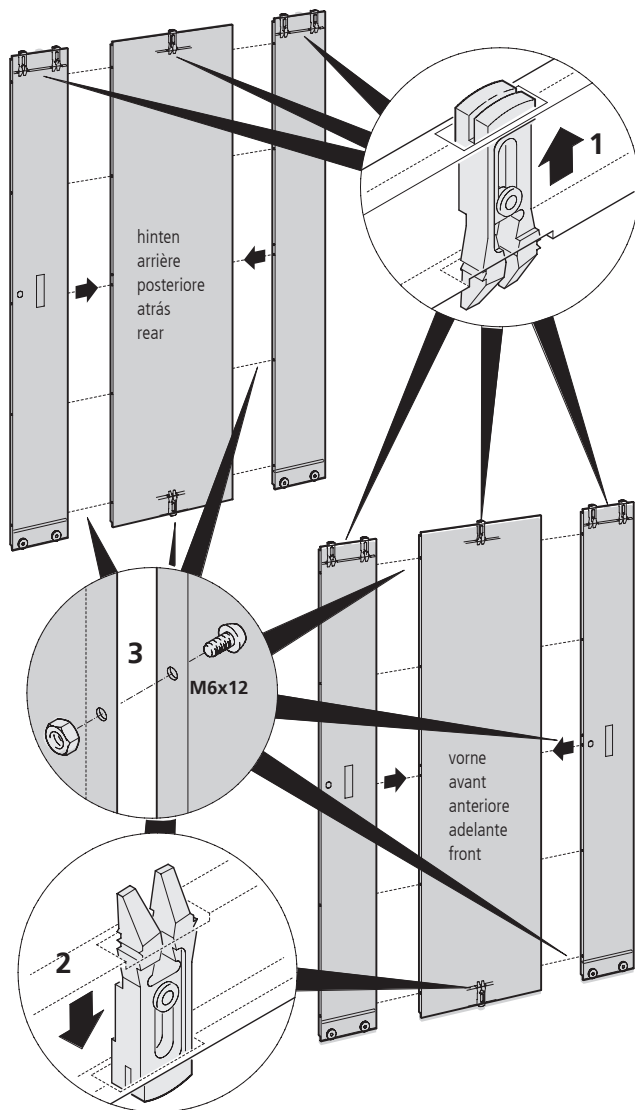


Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Montage Schiebetüren
Montage portes coulissantes
Montaggio porte scorrevoli
Montaje de puertas correderas
Assemble sliding doors

Hintere Türe
Porte arrière
Porta posteriore
Puerta trasera
Rear door

Vordere Türe
Porte avant
Porta anteriore
Puerta delantera
Front door



Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

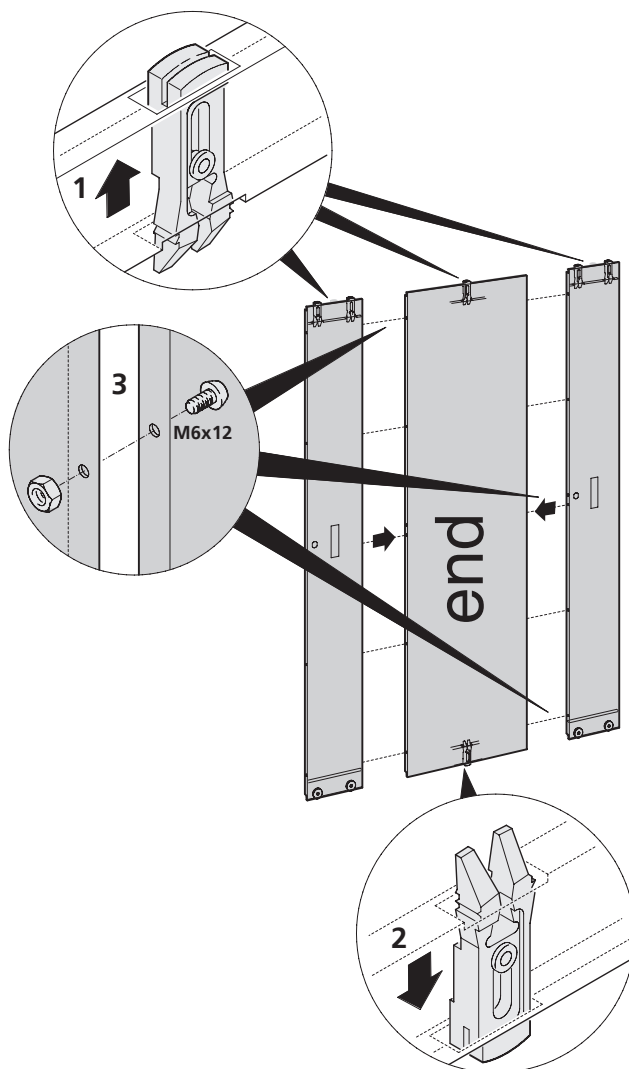
Türe Endfeld

Porte unité d'extrémité

Porta campata finale

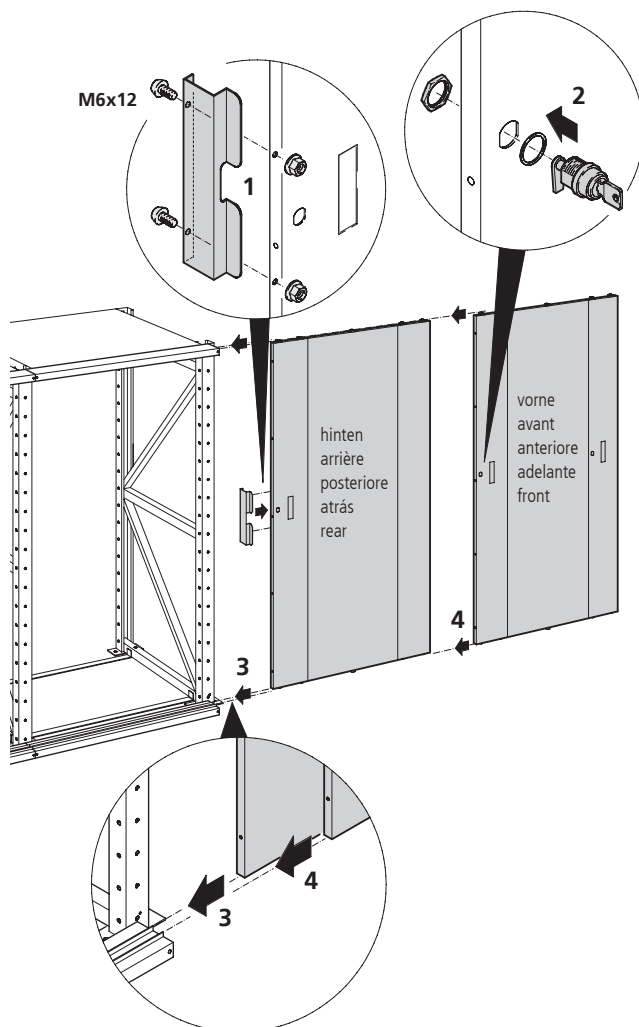
Puerta de módulo terminal

End section door



Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Türen einsetzen
Insérer les portes
Inserire le porte
Insertar puertas
Insert doors



Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

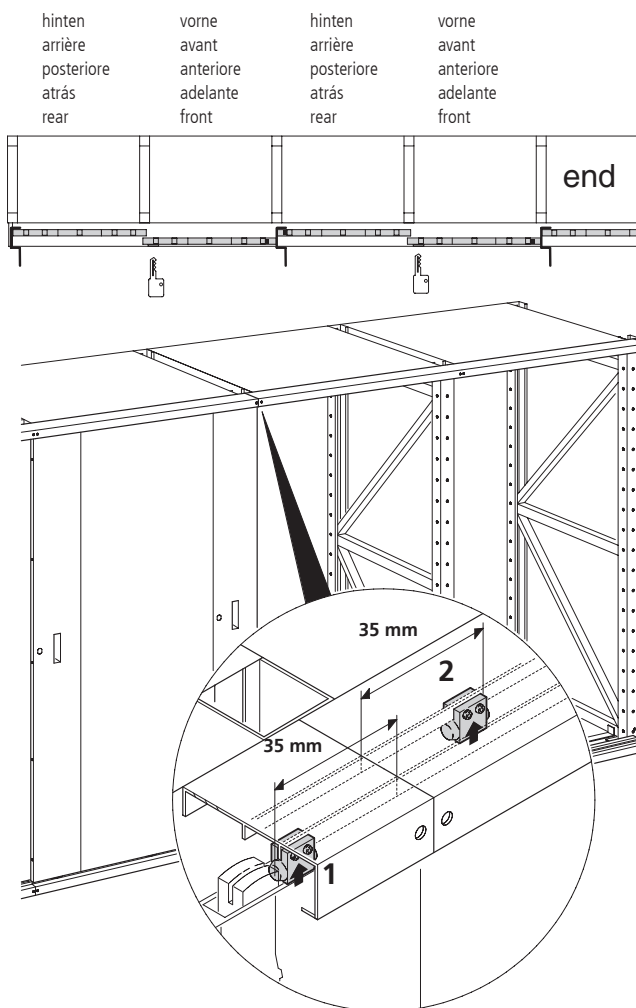
Schiebetüren Anordnung

**Disposition des portes
coulissantes**

**Disposizione delle porte
scorrevoli**

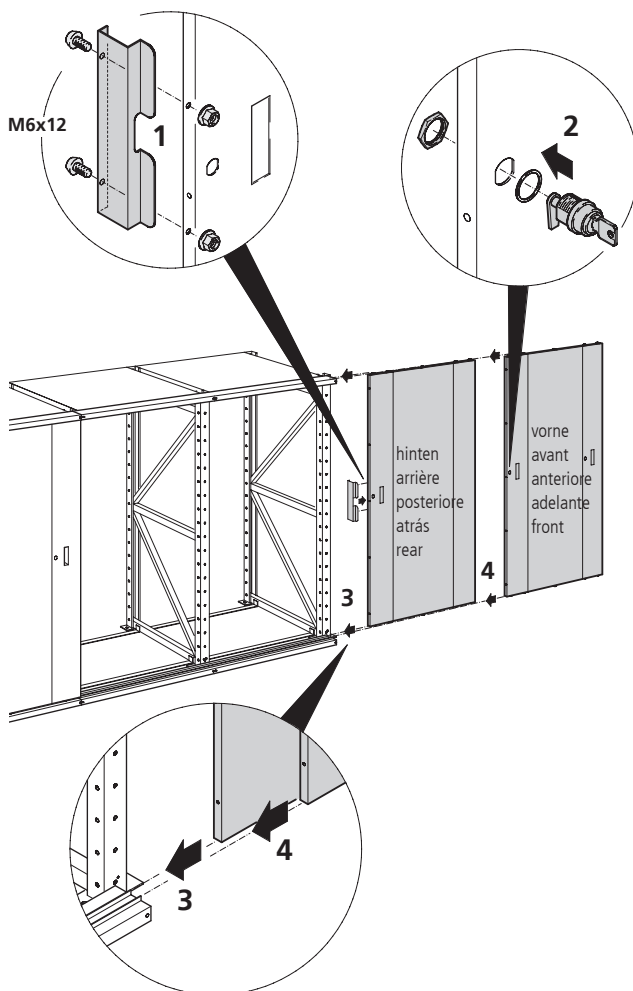
**Disposición de puertas
correderas**

Arrange sliding doors



Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Türen einsetzen
Insérer les portes
Inserire le porte
Insertar puertas
Insert doors



Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

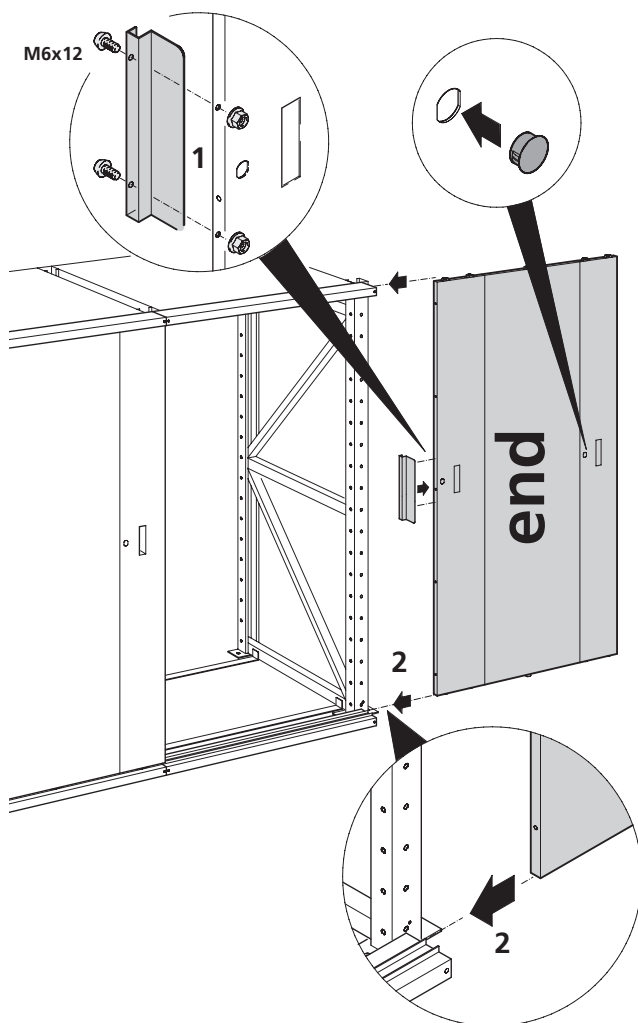
Endfeld

Unité d'extrémité

Campata finale

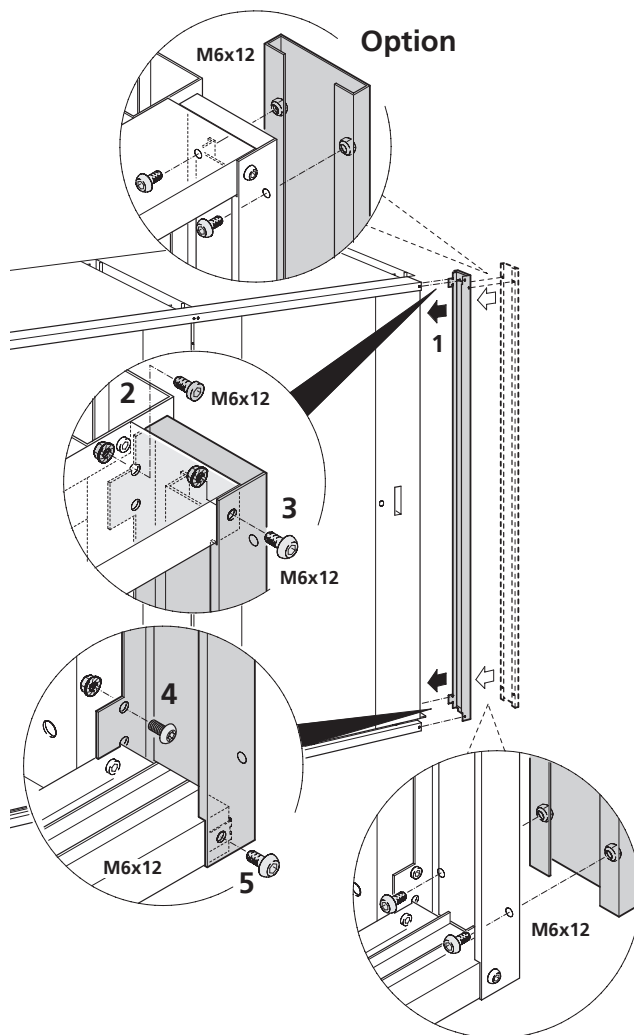
Módulo terminal

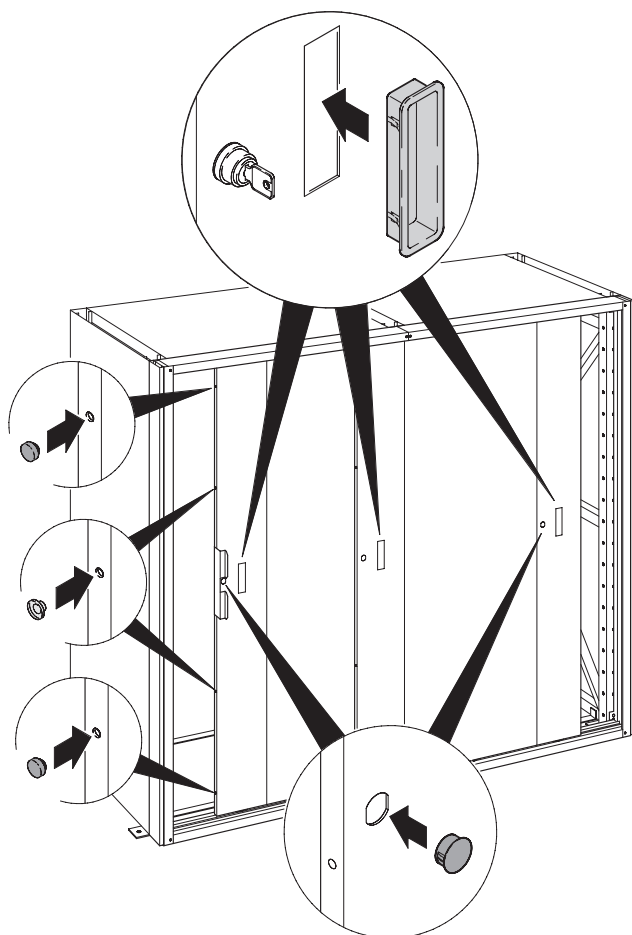
End section



Schiebetüren
Portes coulissantes
Porte scorrevoli
Puertas correderas
Sliding doors

Abschlussprofile
Profils de finition
Profilo per finizioni
Perfiles de terminación
End profile





Lista AG
Fabrikstrasse 1
CH-8586 Erlen

Telefon +41 71 649 21 11
Telefax +41 71 649 22 03
info@lista.com
www.lista.com

